



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1997/4/Add.2  
26 November 1996

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят третья сессия  
Пункт 8 предварительной повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ  
ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ

Доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям

Добавление

Посещение Непала

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение . . . . .	1 - 8	2
I. Факты, установленные Рабочей группой в отношении уголовного процесса: нормы, применяемые в соответствии с действующим законодательством . .	9 - 21	3
II. Необходимые прогрессивные меры и установленные недостатки в правоприменительной практике . . . . .	22 - 33	5
III. Выводы . . . . .	34	8
IV. Рекомендации . . . . .	35 - 36	8

### Введение

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям, представленная ее Председателем г-ном Л. Жуане и сопровождавшим его секретарем Группы, совершила поездку в Непал, которая была организована по приглашению правительства этой страны и длилась с 22 по 29 апреля 1996 года. Следует напомнить, что сообщая Поверенному в делах Непала в Женеве о своем желании побывать в этой стране, Группа имела намерение посетить лишь расположенные на востоке Непала лагеря бутанских беженцев, чтобы при контрольном посещении Бутана, согласованном ранее с властями Тхимпху, лучше понять последствия сложившейся ситуации с точки зрения прав человека. В своем ответе власти Непала, во-первых, сообщили, что Группа может беспрепятственно посетить лагеря беженцев при том условии, что правительство никоим образом не будет вовлечено в подготовку этого посещения и не будет участвовать в нем, а, во-вторых, предложили, чтобы в этой связи Группа совершила поездку в страну в рамках своего мандата.
2. В ходе посещения Непала Рабочая группа смогла встретиться с начальником Управления пенитенциарных учреждений (министерство внутренних дел), заместителем Главного инспектора полиции и Генеральным прокурором (юрисконсульт правительства), а также с начальниками различных тюрем и других посещенных учреждений для содержания под стражей. Группа также встретила с руководством районов Моранг и Джхапа, а также с судьями районного суда Моранга (в Биратнагаре) и Гуркхи.
3. Кроме того, Группа имела плодотворные встречи с членами Комитета по правам человека коллегии адвокатов, организованные его председателем, а затем - с председателем коллегии адвокатов страны и адвокатами при Верховном суде.
4. В Катманду Группа посетила центральную тюрьму (800 заключенных), тюрьму Бхадра Гол (400 заключенных) и тюрьму Дилли Базар (162 заключенных), а также изоляторы комиссариата полиции "Ханоуман Дхока". Группа также побывала в районе Гуркха, где посетила местную тюрьму. Во всех этих тюрьмах, а также в столичном и провинциальных полицейских комиссариатах Группе была предоставлена большая свобода действий: она могла свободно передвигаться, беспрепятственно опрашивать заключенных по своему выбору и выбирать место для бесед, которые проходили в присутствии лишь членов делегации.
5. Что касается контактов с неправительственными источниками, то Группа провела рабочие совещания с многочисленными представителями неправительственных организаций.
6. Группа также провела два рабочих совещания с руководителями местных подразделений Программы развития Организации Объединенных Наций и Управления верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.
7. В течение всего посещения и во время поездок по стране неоценимую помощь Группе оказывали ПРООН и Информационный центр ООН (материально-техническая помощь, устный перевод, контакты), что значительно облегчило пребывание в миссии.

8. Сожаление вызывает лишь одно обстоятельство. Делегация должна была посетить места содержания под стражей в районе Ролпа (район, расположенный на западе Непала), где из-за местного очага партизанского движения действует чрезвычайное положение, но ввиду неблагоприятных погодных условий эту поездку пришлось отменить в связи с отсутствием авиарейсов.

**Г. ФАКТЫ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ГРУППОЙ В ОТНОШЕНИИ УГОЛОВНОГО ПРОЦЕССА:  
НОРМЫ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМ  
ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ**

9. При поступлении заявления, жалобы потерпевшего или при непосредственном обнаружении признаков преступления полиция регистрирует представленные первичные материалы, составляет протокол о начале расследования и производит первые следственные действия для установления лица, совершившего правонарушение. В случае его установления полиция имеет право непосредственно оформить ордер на арест. С момента задержания соответствующее лицо содержится в специально охраняемом помещении в полицейском участке в течение не свыше 24 часов. Здесь не учитывается время в пути (иногда оно бывает значительным из-за специфики гималайского рельефа – от двух до трех дней). Закон допускает приглашение адвоката в период содержания под стражей, но это условие является необязательным (и, следовательно, малоэффективным). Малоимущие лица в принципе могут воспользоваться помощью официально назначаемого адвоката. Однако адвокаты могут предпринимать действия лишь после регистрации дела в канцелярии суда, что фактически исключает возможность их вмешательства в первые сутки после задержания.

10. Для иностранцев предусматривается возможность пользоваться услугами устных переводчиков, присутствие которых в большинстве случаев обеспечивается консульствами.

11. Следует отметить, что аресты могут производиться как днем, так и ночью, причем для этого достаточно ордера полиции; исключение составляет обыск по месту жительства, для производства которого лицо, ведущее следствие, должно предъявить судебное постановление.

12. Если следственные органы считают необходимым продлить сроки содержания под стражей в интересах следствия, они должны получить соответствующее разрешение в суде. Просьба о продлении этого срока, который в общей сложности не может превышать 25 дней, подается судье в форме заявления в присутствии задержанного лица. При серьезных нарушениях общественного порядка (посягательство на физическую неприкосновенность членов королевской семьи, терроризм, вооруженные столкновения и т.д.) продление срока содержания входит в компетенцию районного префекта; в данном случае этот срок в соответствии с Законом о нарушениях общественного порядка может быть в общей сложности продлен до трех месяцев.

13. При незначительных же правонарушениях (появление в нетрезвом состоянии в общественном месте) решение о продлении срока содержания под стражей принимает сама полиция, которая в этом случае может продлить его еще на сутки.

14. С юридической точки зрения санкционированное под контролем суда продление срока содержания под стражей до 25 дней нельзя отождествлять с предварительным заключением (detention pending indictment), а его продление на три месяца в соответствии с Законом о нарушениях общественного порядка имеет общие черты с административным задержанием, поскольку для этого достаточно распоряжения одного только префекта.

15. Когда полиция считает виновность предполагаемого правонарушителя установленной в достаточной мере, она доставляет его к прокурору (public prosecutor), чтобы запротokolировать его показания. При необходимости задав вопросы, прокурор зачитывает показания обвиняемого лица, а затем предлагает ему подписать их. Подпись под показаниями ставится обязательно в присутствии прокурора.

16. Прокурор может отложить эту процедуру и потребовать от полиции дополнительного расследования.

17. Если после истечения дополнительного срока (25 дней) необходимо продолжить расследование, прокурор составляет соответствующее требование с учетом вменяемого на данном этапе следствия преступления. По завершении дознания полиция подготавливает окончательный рапорт и предлагает прокурору либо оправдать соответствующее лицо и выпустить его на свободу ввиду его невиновности или за отсутствием достаточных доказательств, либо направить дело на рассмотрение в суд.

18. Прокурор, не связанный представлением полиции, сам принимает решение. Если, по его мнению, доказательств достаточно, он составляет окончательный акт обвинения и передает его в суд (или префекту в тех исключительных случаях, когда тот вправе применять положения Закона о нарушениях общественного порядка). Прокурор (или в соответствующих случаях префект) принимает решение об оставлении обвиняемого под стражей до начала суда или освобождении под залог до этой даты при условии, что предусматриваемый срок наказания не превышает трех лет; сумма залога должна определяться с учетом уровня жизни заинтересованного лица.

19. Во время судебного разбирательства прокурор поддерживает обвинение, состязаясь с адвокатом защищающейся стороны. В соответствии с действующими процессуальными нормами сторона, инициировавшая процесс, должна иметь слово последней при рассмотрении как гражданских, так и уголовных дел. Таким образом, прокурор выступает последним, кроме случаев обнародования им вновь открывшихся обстоятельств и обжалования в апелляционном порядке, когда эту форму использует подсудимый. Напомним, что помощь адвоката ни при каких обстоятельствах не является обязательной, независимо от стадии процесса.

20. Обжаловать решение может как подсудимый, так и прокурор, а подавать апелляционную жалобу в Верховный суд может лишь подсудимый.

21. С учетом этого Группе весьма хотелось бы обратить внимание на то, что с точки зрения конституционных норм и законодательства в Непале постепенно сложилось правовое государство, которое входит в число наиболее передовых в регионе: абсолютная монархия превратилась в конституционную; в политическом плане обеспечивается конституционная защита многопартийности (статья 112 Конституции) и плюрализма прессы; получило признание право на свободу ассоциации, а неправительственные правозащитные организации, хотя и сталкиваются с некоторыми трудностями, тем не менее имеют большую свободу действий и информирования о нарушениях по сравнению с большинством соседних стран. Если не считать положений закона о национальной безопасности и закона о нарушениях общественного порядка, то уголовно-процессуальные нормы в основном соответствуют положениям международных договоров в области прав человека. Наконец, Группа удовлетворена тем, что в принятом в 1990 году законе 2047 Непал установил верховенство договоров над законами и ратифицировал практически все основные международные договоры по правам человека, и хотела бы, чтобы это послужило примером для многих государств региона.

#### II. НЕОБХОДИМЫЕ ПРОГРЕССИВНЫЕ МЕРЫ И УСТАНОВЛЕННЫЕ НЕДОСТАТКИ В ПРАВОПРИМЕНИТЕЛЬНОЙ ПРАКТИКЕ

22. Рабочая группа, выражая удовлетворение значительным прогрессом на уровне принципов, в то же время считает, что за первым этапом должен последовать второй этап, на котором необходимо мобилизовать всю энергию для реального воплощения этих принципов, чтобы на практике соблюдение процессуальных норм в конечном счете не стало фактическим исключением из правил. Такая опасность носит реальный характер, но ситуацию все-таки можно контролировать благодаря сформировавшейся в последнее время в стране культуре прав человека, о чем, в частности, свидетельствует обсуждение проекта создания национальной комиссии по правам человека.

23. Основные трудности, которые необходимо преодолеть, связаны со следующими аспектами.

24. Аресты и задержания. Установленный законом срок содержания под стражей, равный 24 часам, соблюдается в недостаточной мере. Это касается и положения о 25-дневном максимальном сроке, предусмотренном для начальной стадии предварительного заключения, которое весьма по-разному применяется различными судами. По словам задержанных, с которыми беседовали представители Группы, нередко эти аресты производятся без всякого ордера, - даже без ордера, оформленного полицией.

25. Бесплатная юридическая помощь и помощь официально назначаемого адвоката. Предусмотренная Конституцией (статья 26, пункт 14) бесплатная юридическая помощь предоставляется в весьма недостаточном масштабе из-за неинформированности

потенциальных бенефициаров или (прежде всего) вследствие нехватки средств. Услуги официально назначаемых адвокатов оплачиваются по низким ставкам или не оплачиваются вообще. Хотя приглашение адвоката в период содержания под стражей возможно, оно, как установила Группа, является необязательным. Группа констатировала, что в некоторых случаях задержанные лица смогли воспользоваться помощью адвоката лишь приблизительно спустя год после их ареста.

26. Жестокое обращение во время следствия. В тюрьмах заключенные, с которыми беседовали представители Группы, очень редко жаловались на жестокое обращение, чего не скажешь о местах содержания под стражей в полиции. Изучив этот вопрос, Группа считает, что нарушения такого рода обусловлены главным образом преобладающей ролью признания в системе доказательств. Это, вероятно, является одной из основных причин довольно часто отмечаемых случаев жестокого обращения на этапе расследования и, следовательно, одним из основных источников судебных ошибок. Проводя в органах полиции и правосудия разъяснительную работу по этому важному вопросу, можно делать упор на то, что Непал не только ратифицировал Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (правда, он не инкорпорировал во внутрисударственное право соответствующие законодательные акты), но и недавно принял проект закона о возмещении ущерба жертвам этой практики, что весьма порадовало Рабочую группу, которая придавала большое значение этому проекту во время бесед с представителями властей.

27. Порядок применения закона о нарушениях общественного порядка. Рабочая группа ознакомилась со статистическими данными, свидетельствующими о том, что ни один человек не содержался под стражей на основании закона о национальной безопасности, т.е. в качестве политического заключенного. В то же время она констатировала, что к правонарушениям, явно относящимся к сфере действия закона о национальной безопасности, применялся закон о нарушениях общественного порядка (Public Offence Act), который в принципе касается только общеуголовных преступлений. Такая трактовка, мало согласующаяся с принципом соразмерности преступления и наказания, позволяет органам по поддержанию правопорядка статистически показывать как сугубо общеуголовные некоторые виды преследований, которые могут иметь политический характер. Такая практика применения Закона о нарушениях общественного порядка, как представляется, в последние месяцы приобрела всеобщий характер в западной провинции Непала (Ролпа), где существует очаг партизанского движения, о котором упоминалось выше.

28. Хабеас корпус и чрезвычайное положение. Хотя, аналогично подчеркнутому это Комитету по правам человека (CCPR/C/74/Add.2, пункт 11), Рабочая группа с удовлетворением констатировала, что по Конституции Непала в отношении хабеас корпус, независимо от обстоятельств, исключений не допускается, согласно нескольким источникам, в случае применения Закона о нарушениях общественного порядка добиться защиты или освобождения лица с помощью процедуры хабеас корпус на практике очень трудно.

29. Военные трибуналы. Необходимо внести значительные изменения в порядок работы военных трибуналов, приведя его в соответствие с положениями о праве на справедливое судебное разбирательство, содержащимися в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. По мнению Группы, недопустимо, что эти чрезвычайные суды:

- a) состоят только из военных;
- b) могут рассматривать дела гражданских лиц, совершивших правонарушения в отношении военных, хотя в их компетенцию должны входить только дела о нарушениях воинского устава военными;
- c) могут рассматривать дела, связанные с преступлениями, которые были совершены военными в отношении гражданских лиц;
- d) допускают проведение расследования только военной полицией; и (главное)
- e) проводят, как правило, закрытые заседания, на которых, более того, не разрешается присутствовать даже адвокату.

30. Судебно-медицинская экспертиза. Рабочая группа с беспокойством констатировала невозможность проведения следственными органами судебно-медицинских экспертиз в большинстве случаев, особенно в провинции, хотя в некоторых случаях от них зависит доказательство виновности. В частности, она констатировала, что, по-видимому, из-за отсутствия такой экспертизы были вынесены суровые приговоры за детоубийство в тех случаях, когда речь вполне могла идти об абортх, которые, безусловно, преследуются законом, но караются гораздо менее строго.

31. Переуполненность тюрем по причинам процессуального характера. Кроме того, Рабочая группа констатировала, что содержание в предварительном заключении после истечения предусмотренных законом сроков, нередко неоправданно длительное время, ведет к переуполнению некоторых тюрем явно вразрез с принципами, установленными в Минимальных стандартных правилах обращения с заключенными. Наряду с этим, важной причиной переуполненности тюрем является невозможность для заключенного уплатить штраф и, таким образом, избежать содержания под стражей, а также отсутствие в законодательстве положений, предусматривающих возможность назначения судом наказания в виде тюремного заключения с отсрочкой исполнения приговора.

32. Регистрационные журналы в местах содержания под стражей. Контроль за законностью содержания под стражей лиц, лишенных свободы, предполагает совершенствование и, в частности, стандартизацию формы и порядка ведения регистрационных журналов в местах содержания под стражей. В этих журналах должна отражаться вся информация о лицах, содержащихся под стражей (заключение под стражу и его причина, время в пути к месту содержания, перевод из одного места в другое, первая доставка в суд, предание суду, дисциплинарные санкции, освобождение и т.д.).

Можно ожидать, что такой контроль позволит также уменьшить переполненность мест содержания уголовных преступников.

33. Законодательство, касающееся иностранцев. Что касается положения иностранцев, то Рабочая группа занималась вопросом о явных конституционных ограничениях гарантий в отношении защиты прав человека, которые, по-видимому, в какой-то части не распространяются на неграждан.

### III. ВЫВОДЫ

34. Выводы Рабочей группы можно коротко сформулировать следующим образом:

а) осуществлен переход от абсолютной авторитарной монархии к современной конституционной монархии, который позволил в нормативном плане постепенно создать в Непале весьма прогрессивное правовое государство;

б) несмотря на позитивные сдвиги на уровне принципов, практическое задействие этого законодательного механизма сопряжено с проблемами и происходит медленно из-за низкого уровня жизни значительной части населения и груза привычек, обусловленных прежней практикой и мировоззрением, меняющихся очень медленно во многих секторах, на которые возложено исполнение законов;

с) эта проблема, по-видимому, может быть постепенно решена благодаря динамичному развитию нового правового государства, с одной стороны, и формирующейся культуре прав человека, с другой, т.е. фактору, действие которого можно усилить, повышая уровень сознательности сотрудников и руководителей правоприменительных органов благодаря мерам по их профессиональному обучению в области прав человека, более строго относясь к государственным служащим, посягающим на эти права при исполнении своих должностных обязанностей, и распространяя информацию о применяемых к ним санкциях в качестве примера для других.

### IV. РЕКОМЕНДАЦИИ

35. С учетом высказанных выше замечаний Рабочая группа рекомендует принять следующие меры:



Меры по снижению переполненности тюрем и по контролю за законностью содержания под стражей

- a) Проведение разъяснительной работы среди судей и их обучение в целях обеспечения строгого соблюдения максимального 25-дневного срока, предусмотренного для начальной стадии предварительного заключения (pre-trial detention);
- b) введение во всех местах лишения свободы стандартизированных регистрационных журналов заключенных;
- c) введение условного осуждения за малозначительные преступления, которые в настоящее время можно наказывать лишь реальным тюремным заключением;
- d) законодательное установление соответствующей процедуры обжалования, которая позволяла бы заключенным обжаловать приговоры в суде или другом независимом органе;
- e) сделать реальной практикой освобождения под залог (с должным учетом материального положения соответствующего лица) даже в тех случаях, когда предусмотренный срок наказания превышает три года;
- f) проведение разъяснительной работы среди судей, с тем чтобы они, назначая штрафы, принимали во внимание не только тяжесть правонарушения, но и уровень жизни соответствующего лица;

Меры, касающиеся прав защиты

- g) создать комиссию, на которую были бы возложены, с одной стороны, изучение причин выявленных нарушений при применении механизма бесплатной юридической помощи и оплаты услуг официально назначаемых адвокатов и, с другой стороны, выработка предложений с целью исправления положения;
- h) сделать реальной возможностью присутствия адвоката начиная с первых часов задержания;
- i) привести порядок функционирования военных трибуналов в соответствие с нормами, предусматривающими право на справедливое судебное разбирательство, и, соответственно, пересмотреть их состав таким образом, чтобы по крайней мере их председатель был гражданским лицом, расследования проводились гражданской судебной полицией, закрытые заседания стали исключением из правил, присутствие адвоката обеспечивалось при любых обстоятельствах, их компетенция строго ограничивалась рассмотрением дел, связанных с нарушением воинского устава военнослужащими;

Меры борьбы с жестоким обращением и пытками

j) принять на национальном уровне законодательные меры, которые позволили бы инкорпорировать в национальное законодательство положения Конвенции против пыток, к которой присоединился Непал, с тем чтобы можно было бы преследовать в судебном порядке подозреваемых в применении пыток (и применять соответствующие санкции к лицам, признанным виновными);

Меры, касающиеся чрезвычайных законов

к) изменение Закона о нарушениях общественного порядка с целью обеспечения судебных гарантий соблюдения ныне действующего положения о продлении срока содержания под стражей на три месяца, решение о котором может приниматься лишь по инициативе префекта, что при нынешнем положении дел придает этой форме задержания произвольный характер ввиду ее сугубо административной природы;

Меры поощрения прав человека

л) учет в проекте закона о создании независимой национальной комиссии по правам человека принципов, касающихся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, которые были утверждены Генеральной Ассамблеей 20 декабря 1993 года в ее резолюции 48/134.

36. По мнению Рабочей группы, меры, предусмотренные в пунктах а)-d), f), g), k) и l), должны быть осуществлены в первоочередном порядке.

-----